KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 24e april 1969 door de Minister van Economische Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 1 september 1939, genomen ter uitvoering van het koninklijk besluit nr. 42 van 31 augustus 1939, houdende reorganisatie van de Nationale Delcrederedienst", heeft de 9e mei 1969 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires économiques, le 24 avril 1969, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 1er septembre 1939 pris en exécution de l'arrêté royal n° 42 du 31 août 1939 réorganisant l'Office national du Ducroire", a donné le 9 mai 1969 l'avis suivant :

Het ontwerp-besluit wenst in hoofdzaak de werkingssfeer van de Nationale Delcrederedienst uit te breiden tot de "investeringen in het buitenland die verband houden met of van die aard zijn dat zij leiden tot verrichtingen als die bedoeld in het eerste lid, a" van artikel 12 van het koninklijk besluit van 1 september 1939 zoals later gewijzigd (artikel 1 van het ontwerp). Deze verrichtingen zijn de uitvoer of de doorvoer van waren, de huur van goederen of van diensten en, in het algemeen, elk contract dat goederen of diensten tot voorwerp heeft en waaruit Belgische schuldvorderingen op het buitenland voortspruiten, in zover het economisch belang der verrichtingen het opnemen der risico's die eraan verbonden zijn wettigt.

Volgens het verslag aan de Koning zou de nodige rechtsgrond voor deze bepaling van het ontwerp te vinden zijn in artikel 3, eerste lid, van het koninklijk besluit nr. 42 van 31 augustus 1939 houdende reorganisatie van de Nationale Delcrederedienst, zoals dit door de wet van 31 december 1958 werd gewijzigd. Door die bepaling is aan de Nationale Delcrederedienst opgedragen de buitenlandse handel te bevorderen door het verlenen van waarborgen van aard om de risico's die eraan verbonden zijn, waaronder vooral de kredietrisico's, te verminderen.

In deze tekst wordt van investeringen geen gewag gemaakt. Evenwel wijst het verslag aan de Koning erop, dat de memorie van toelichting van de wet van 31 december 1958, waaruit de huidige tekst van artikel 3, eerste lid, is ontstaan, betoogt dat het wenselijk voorkomt "onomwonden elke wettelijke belemmering uit de weg te ruimen die het

.../...

volbrengen van de taak van de Dienst zowel op het gebied van het warenverkeer met het buitenland, als op dat van de materiële of intellectuele prestaties voor rekening van het buitenland zou kunnen hinderen ; dit betekent de uitbreiding van de bevoegdheid der instelling, in het algemeen, tot elke bedrijvigheid van aard om de buitenlandse handel, in de ruimste betekenis van het woord, te bevorderen, alsmede tot al de risico's die eraan verbonden zijn in zover er geen andere middelen voorhanden zijn om er zich tegen te beschutten" (Senaat, zitting 1956-1957, Doc. nr. 387, blz. 3).

Deze commentaar kan niet worden ingeroepen tegen de tekst zelf van de wettelijke bepaling,die alleen melding maakt van de buitenlandse handel. Overigens heeft de Senaatscommissie voor economische zaken (zitting 1956-1957, nr. 393, blz. 2) de mening uitgedrukt dat het wetsontwerp, dat de wet van 31 december 1958 is geworden, tot doel had de Nationale Delcrederedienst van een instelling ter aanmoediging van onze uitvoer te verruimen tot een dienst ter bevordering van de Belgische buitenlandse handel in zijn geheel, en wel in zover er sprake is van kredietrisico's ... onafgezien of het gaat om de uitvoer van eigen voortbrengst of om zuiver commerciële verrichtingen.

Investering in het buitenland is uiteraard geen verrichting van buitenlandse handel in de zin van de wetgeving op de Delcrederedienst.

.../...

Het blijft een open vraag of de investeringen in het buitenland die terzelfdertijd gepaard gaan met de verrichtingen bedoeld sub a van artikel 12, eerste lid, van het besluit van 1 september 1939, onder de in de wet van 31 december 1958 bedoelde verrichtingen begrepen zijn. Evenwel is het zeker dat de wet in geen geval investeringen die enkel van aard zijn dat zij tot verrichtingen opgesomd in artikel 12, eerste lid, c, kunnen leiden, op het oog heeft gehad.

Wil de Regering de Nationale Delcrederedienst de bevoegdheden door het ontwerp bedoeld ook toekennen, dan is het onmisbaar hiervoor op de wetgever een beroep te doen.

Gezien de wijziging welke voor artikel 13 van het uitvoeringsbesluit bij artikel 2 van het ontwerp in uitzicht is gesteld, er enkel toe strekt de uitbreiding tot de investeringen, welke bij artikel 1 van het ontwerp aan het arbeidsveld van de Nationale Delcrederdienst wordt gegeven, tot de politieke risico's te beperken, moet deze bepaling onvermijdelijk hetzelfde lot delen als artikel 1 van het ontwerp.

Gezien ook de wijziging van artikel 15 van hetzelfde uitvoeringsbesluit, welke bij artikel 3 van het ontwerp in uitzicht is gesteld, zijn bestaansreden vindt in het bepaalde in artikel 1 van het ontwerp, is ook deze wijziging niet langer verantwoord zodra artikel 1 van het ontwerp wordt weggelaten.

.../...

Ten slotte wil het ontwerp bij artikel 4 de tekst van artikel 16, b, van hetzelfde uitvoeringsbesluit, gewijzigd door artikel 1 van het koninklijk besluit van 9 oktober 1962, door een nieuwe redactie vervangen.

Deze wijziging strekt er enkel toe de thans geldende bepaling te herschrijven en geeft geen aanleiding tot opmerking.

L'arrêté en projet a principalement pour but d'étendre le domaine de compétence de l'Office national du Ducroire "aux investissements à l'étranger liés aux opérations - ou de nature à les provoquer - visées à l'alinéa 1er, a," de l'article 12 de l'arrêté royal du 1er septembre 1939, tel qu'il a été modifié ultérieurement (article 1er du projet). Ces opérations sont : l'exportation ou le transit de marchandises, le louage de biens et d'industrie et, d'une manière générale, tout contrat ayant pour objet des biens ou des services et générateur de créances belges sur l'étranger, pour autant que l'intérêt économique de l'opération justifie la prise en charge des risques qu'elle comporte.

Selon le rapport au Roi, cette disposition du projet trouverait le fondement légal requis dans l'article 3, alinéa 1er, de l'arrêté royal n°42 du 31 août 1939 réorganisant l'Office national du Ducroire, tel qu'il a été modifié par la loi du 31 décembre 1958, et en vertu duquel l'Office est investi de la mission de favoriser le commerce extérieur par l'octroi de garanties propres à diminuer les risques, spécialement les risques de crédit, qu'il comporte.

Dans ce texte, il n'est pas question d'investissements. Toutefois, le rapport au Roi note que l'exposé des motifs de la loi du 31 décembre 1958, d'où procède le texte actuel de l'article 3, alinéa 1er, souligne l'opportunité "de supprimer sans ambiguïté toute entrave légale à l'exécution de la mission de l'Office, tant dans le domaine de l'échange des biens avec l'étranger que dans celui des prestations matérielles ou intellectuelles pour compte de l'étranger, d'étendre donc la compétence de l'institution d'une manière générale à toute activité susceptible de

.../...

favoriser le commerce extérieur dans l'acception la plus large du terme et à tous les risques qu'elle comporte, pour autant qu'il n'existe pas d'autres moyens de se munir contre eux d'une manière quelconque" (Sénat, session 1956-1957, Doc. n°387, p. 3).

Ce commentaire ne peut être invoqué contre le texte même de la disposition légale, qui parle uniquement du commerce extérieur. Au demeurant, la commission des Affaires économiques du Sénat (session 1956-1957, n°393, p. 2) a exprimé l'avis que le projet de loi d'où est issue la loi du 31 décembre 1958, tendait à élargir la tâche de l'Office national du Ducroire en faisant de cette institution destinée à encourager nos exportations un organisme appelé à favoriser l'ensemble du commerce extérieur belge dans la mesure où il s'agit de risques de crédit ... qu'il s'agisse de l'exportation de produits nationaux ou d'opérations purement commerciales.

Les investissements à l'étranger ne sont pas des opérations de commerce extérieur au sens de la législation sur l'Office du Ducroire.

La question se pose de savoir si les investissements à l'étranger, qui vont de pair avec les opérations citées au a de l'article 12, alinéa 1er, de l'arrêté royal du 1er septembre 1939, sont du nombre des opérations visées par la loi du 31 décembre 1958. Ce qui est certain toutefois, c'est qu'en aucun cas la loi n'a eu en vue les investissements qui sont uniquement de nature à susciter les opérations énumérées à l'article 12, alinéa 1er, c.

Si le Gouvernement entend conférer aussi à l'Office national du Ducroire les pouvoirs prévus dans le projet, l'intervention du législateur est indispensable.

La modification que l'article 2 du projet envisage d'apporter à l'article 13 de l'arrêté d'exécution, se bornant à limiter aux risques politiques l'extension du domaine de compétence de l'Office national du Ducroire aux investissements visés à l'article 1er du projet, cette disposition doit nécessairement partager le sort de l'article 1er du projet.

Etant donné que la modification de l'article 15 du même arrêté d'exécution, qui fait l'objet de l'article 3 du projet, trouve sa raison d'être dans la disposition de l'article 1er du projet, cette modification ne se justifie plus si ledit article 1er est supprimé.

Enfin, en son article 4, le projet entend remplacer par une rédaction nouvelle le texte de l'article 16, b, du même arrêté d'exécution, modifié par l'article 1er de l'arrêté royal du 9 octobre 1962.

Ledit article 4, qui ne fait que remanier la disposition actuellement en vigueur, n'appelle pas d'observation.

De kamer was samengesteld uit

de Heren : F.LEPAGE, voorzitter van de Raad van State,
H.BUCH, staatsraden,
H.ADRIAENS,
G.VAN HECKE, bijzitters van de afdeling wetgeving,
W.VEROUGSTRAETE, assesseurs de la section de législation,
M.JACQUEMIJN, adjunct-griffier, griffier.

La chambre était composée de

Messieurs : F.LEPAGE, président du Conseil d'Etat,
H.BUCH, conseillers d'Etat,
H.ADRIAENS,
G.VAN HECKE, bijzitters van de afdeling wetgeving,
W.VEROUGSTRAETE, assesseurs de la section de législation,
M.JACQUEMIJN, greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.Ch.SMOLDERS.

Het verslag werd uitgebracht door de H.M.GROMMEN, substituut-auditeur-generaal.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.Ch.SMOLDERS.

Le rapport a été présenté par M.M.GROMMEN, substitut de l'auditeur général.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) M.JACQUEMIJN. (get.) F.LEPAGE.